Употребление глаголов "got" и "gotten" в английском языке

В американском варианте английского языка вместо глагола "***got***" ("*get*" в форме причастия II) может употребляться слово "***gotten***":

- *He has got(ten) a new car every year since he learned to drive. – Каждый год он получает новую машину с тех пор, как научился водить.*
- *I had never heard of overclocking RAM then, so I had got(ten) interested in it. – Тогда я никогда прежде не слышал о разгоне оперативной памяти, так что меня это заинтересовало.*

Но, "***have gotten***" никогда не употребляется аналогично британскому неформальному обороту "*have got*" в значении обладания, но только как перфектная форма глагола "*get*" в значении: *получать, приобретать*:

- выражение обладания:
  - *I have a sister.* (амер., брит.) = *I have got a sister.* (неформальный брит.) – *У меня есть сестра.*
  - Но: *I have gotten a sister.* – амер. только в значении *«У меня появилась сестрёнка.»*
- выражение получения, приобретения:
  - *I've gotten a new friend.* (амер.) = *I've got a new friend.* (брит.) – *Я нашёл нового друга.*
  - *We haven't gotten it.* (амер.) = *We haven't got it.* (брит.) – *У нас этого нет (но обычно есть).*
  - *By the end of the day you will have gotten the money.* (амер.) = *By the end of the day you will have got the money.* (брит.) – *Вы получите деньги до окончания дня.*

Обратите внимание на различие в значениях для глаголов "*got*" и "*gotten*" в следующих предложениях:

1. *I've gotten to do it.* (амер.) – *(Теперь) я могу сделать это. / Мне позволено сделать это. / Я получил возможность сделать это.* (аналогично "*I get to do it.*")
2. Но. *I've got to do it.* (неформальный брит.) – *Я должен сделать это. / Мне нужно сделать это.* (аналогично "*I have to do it.*")

В первом предложении, "*have gotten*" — это "*get*" в форме причастия, употребляемое в значении "*to get to do something*" *(иметь возможность сделать что-то)*. Во втором предложении, идиоматическое "*have got*" употребляется вместо "*have*" как модальный глагол.

From:
https://esl.wiki/ - **ESL.Wiki**

Permanent link:
https://esl.wiki/ru/word_usage/got_vs_gotten

Last update: **11.10.2023 07:12**